

Cognate Topic Passages

Bilingual Reading Passages with Cognate Patterns, by Topic

Each passage below is a short, single-level nonfiction paragraph in English and Spanish, with its Spanish-cognate vocabulary charted alongside the pattern it follows.

Grade Level is the Flesch-Kincaid reading grade of the English passage. Cognate Coverage is the share of the passage's own distinct content words (English text, ignoring short/function words) that are also in that passage's Key Cognates chart. This is a different, lower number than the cognate rates shown elsewhere for hand-picked topic vocabulary lists: those measured only technical terms already chosen for their cognate value; this measures how much of the WHOLE passage -- including everyday non-technical words that were never cognate candidates -- got flagged as cognate.

10 categories, 70 topics. Grade level ranges from 2.8 to 11.0 (average 7.1) -- these are NOT all the same difficulty, so grade level is shown per topic below rather than as one general note. Cognate coverage ranges from 9% to 38% (average 24%).

Grade Level and Cognate Coverage by Category

Category	Topics	Grade Level Range	Avg. Cognate Coverage
Animals	5	5.0–8.2	28%
Dinosaurs	7	5.7–7.7	22%
Plants and Trees	5	6.1–8.3	19%
Earth Science	6	6.6–9.4	26%
Cars and Heavy Equipment	9	3.9–7.5	25%
Flight	7	4.0–8.1	17%
Space	10	5.5–9.2	27%
Idaho	6	6.2–9.9	20%
Cultures and Structures	12	7.0–11.0	30%
Tales from Around the World	3	2.8–3.7	15%

Animals

Sharks

Grade level: 7.9 | Cognate coverage: 33% (9/27 content words)

Sharks are ancient ocean predators. They have a skeleton made of cartilage instead of bone. Many species are powerful swimmers that hunt fish and seals. Scientists observe their behavior in the wild to learn more about these fascinating animals. It is important to protect sharks because they keep the ocean environment in balance.

English	Spanish	Pattern
ocean	océano	-an → -ano
predators	depredadores	-or → -or
skeleton	esqueleto	-on → -o
species	especies	-ies → -ies
observe	observar	-erve → -ervar
behavior	comportamiento	(English comportment)
fascinating	fascinante	-ing → -ante
important	importante	-ant → -ante
balance	balance	direct

Los tiburones son depredadores antiguos del océano. Tienen un esqueleto de cartílago en lugar de hueso. Muchas especies son nadadores poderosos que cazan peces y focas. Los científicos observan su comportamiento en la naturaleza para aprender más sobre estos animales fascinantes. Es importante proteger a los tiburones porque mantienen el ambiente marino en balance.

Bees

Grade level: 7.7 | Cognate coverage: 32% (9/28 content words)

Bees are incredible insects that pollinate flowers and crops. They live in large colonies and work together as a team. Honeybees produce sweet honey and wax. Farmers use ladybugs and bees for natural pest control because they are beneficial to the environment. Without bees, many plants would not reproduce!

English	Spanish	Pattern
incredible	increíble	-ible → -ible
pollinate	polinizar	-ate → -izar
colonies	colonias	-y → -ia
produce	producir	-uce → -ucir
natural	natural	-al → -al
control	control	direct
beneficial	beneficioso	-ial → -ioso
environment	ambiente	-ment → -ente
reproduce	reproducir	-uce → -ucir

Las abejas son insectos increíbles que polinizan flores y cultivos. Viven en grandes colonias y trabajan juntas como un equipo. Las abejas melíferas producen miel dulce y cera. Los agricultores usan mariquitas y abejas para control de plagas natural porque son beneficiosas para el ambiente. ¡Sin abejas, muchas plantas no se reproducirían!

Spiders

Grade level: 8.2 | Cognate coverage: 30% (9/30 content words)

Spiders are not insects—they are arachnids with eight legs and no wings. They produce silk from their bodies to make beautiful webs for trapping food. Most spiders have venom to help them catch prey, but only a few are dangerous to humans. Scientists observe spiders in laboratories to study their behavior and how they help control pest populations. Spiders are beneficial to the environment!

English	Spanish	Pattern
arachnids	arácnidos	-id → -ido
produce	producir	-uce → -ucir
trapping	atrapar	-ing → action
venom	veneno	-om → -eno
observe	observar	-erve → -ervar
laboratories	laboratorios	-ory → -orio
behavior	comportamiento	-ior → -amiento
populations	poblaciones	-ion → -ción
beneficial	beneficioso	-ial → -ioso

Las arañas no son insectos: son arácnidos con ocho patas y sin alas. Producen seda de sus cuerpos para hacer hermosas telarañas y atrapar comida. La mayoría de las arañas tienen veneno para cazar presas, pero solo unas pocas son peligrosas para los humanos. Los científicos observan las arañas en laboratorios para estudiar su comportamiento y cómo ayudan a controlar las poblaciones de plagas. ¡Las arañas son beneficiosas para el ambiente!

Ladybugs

Grade level: 8.1 | Cognate coverage: 21% (7/34 content words)

Ladybugs (also called lady beetles) are small, colorful insects that are famous for good luck in many cultures. They are beneficial to farmers because they control pests like aphids on crops. A single ladybug can eat thousands of aphids in its life! Scientists classify them as natural pest control helpers. In some countries people say seeing a ladybug brings good fortune.

English	Spanish	Pattern
colorful	colorido	-ful → -ido
cultures	culturas	-ure → -ura
beneficial	beneficioso	-ial → -ioso
control	control	direct
classify	clasificar	-ify → -ificar
natural	natural	-al → -al
fortune	fortuna	-une → -una

Las mariquitas (también llamadas escarabajos de la suerte) son insectos pequeños y coloridos que son famosos por traer buena suerte en muchas culturas. Son beneficiosas para los agricultores porque controlan plagas como los áfidos en los cultivos. ¡Una sola mariquita puede comer miles de áfidos en su vida! Los científicos las clasifican como ayudantes de control de plagas natural. En algunos países la gente dice que ver una mariquita trae fortuna.

Sheep

Grade level: 5.0 | Cognate coverage: 23% (7/31 content words)

Sheep are gentle domesticated animals that have been raised by humans for thousands of years. They live in groups called flocks and produce wool for clothing and blankets. Farmers shear the wool once a year. Sheep are herbivores that eat grass and help keep fields healthy. In many cultures sheep are symbols of peace and abundance.

English	Spanish	Pattern
domesticated	domesticados	-ate → -ado
groups	grupos	-oup → -upo
produce	producir	-uce → -ucir
herbivores	herbívoros	-ore → -oro
cultures	culturas	-ure → -ura
symbols	símbolos	-ol → -olo
abundance	abundancia	-ance → -ancia

Las ovejas son animales domesticados y gentiles que los humanos han criado durante miles de años. Viven en grupos llamados rebaños y producen lana para ropa y mantas. Los agricultores esquilan la lana una vez al año. Las ovejas son herbívoros que comen pasto y ayudan a mantener los campos saludables. En muchas culturas las ovejas son símbolos de paz y abundancia.

Dinosaurs

T-Rex (Tyrannosaurus Rex)

Grade level: 6.7 | Cognate coverage: 17% (6/35 content words)

The T-Rex was one of the largest meat-eating dinosaurs that ever lived. It had powerful jaws and sharp teeth for hunting other dinosaurs. Scientists analyze its fossils to learn about its behavior and how it moved. Some experts think the T-Rex could run fast and had a strong sense of smell. It is important to study these ancient animals because they help us understand how life on Earth has changed over time.

English	Spanish	Pattern
dinosaurs	dinosaurios	-or → -orio
analyze	analizar	-yze → -izar
fossils	fósiles	-il → -il
experts	expertos	-ert → -erto
important	importante	-ant → -ante
ancient	antiguo	(English antiquity)

El T-Rex fue uno de los dinosaurios carnívoros más grandes que jamás vivieron. Tenía mandíbulas poderosas y dientes afilados para cazar otros dinosaurios. Los científicos analizan sus fósiles para aprender sobre su comportamiento y cómo se movía. Algunos expertos piensan que el T-Rex podía correr rápido y tenía un fuerte sentido del olfato. Es importante estudiar estos animales antiguos porque nos ayudan a entender cómo ha cambiado la vida en la Tierra con el tiempo.

Triceratops

Grade level: 6.7 | Cognate coverage: 30% (10/33 content words)

Triceratops was a big herbivore with three horns on its head and a large bony frill around its neck. It used its horns for protection against predators like the T-Rex. Fossils of Triceratops show that it lived in groups and ate plants. Scientists discovered that its skull was one of the strongest of all dinosaurs. These ancient animals are famous in museums around the world!

English	Spanish	Pattern
herbivore	herbívoro	-ore → -oro
protection	protección	-tion → -ción
predators	depredadores	-or → -or
fossils	fósiles	-il → -il
groups	grupos	-oup → -upo
discovered	descubrieron	-over → -ubrir
skull	cráneo	(English cranium)
dinosaurs	dinosaurios	-or → -orio
ancient	antiguos	-ient → -iguo
famous	famosos	-ous → -oso

El Triceratops era un gran herbívoro con tres cuernos en la cabeza y un gran frillo óseo alrededor del cuello. Usaba sus cuernos para protección contra depredadores como el T-Rex. Los fósiles del Triceratops muestran que vivía en grupos y comía plantas. Los científicos descubrieron que su cráneo era uno de los más fuertes de todos los dinosaurios. ¡Estos animales antiguos son famosos en los museos de todo el mundo!

Velociraptor

Grade level: 6.9 | Cognate coverage: 23% (7/30 content words)

Velociraptor was a fast, intelligent dinosaur with sharp claws and feathers. It hunted in packs and used its speed to catch prey. Fossils show that it had a large brain for its size, which made it very clever. Scientists study its behavior and think it was one of the smartest dinosaurs. Many movies show Velociraptors as scary, but they were only about the size of a turkey!

English	Spanish	Pattern
intelligent	inteligente	-ent → -ente
dinosaur	dinosaurio	-or → -orio
fossils	fósiles	-il → -il
clever	inteligente	(English intelligent)
study	estudiar	-udy → -udiar
behavior	comportamiento	-ior → -amiento
dinosaurs	dinosaurios	-or → -orio

El Velociraptor era un dinosaurio rápido e inteligente con garras afiladas y plumas. Cazaba en manadas y usaba su velocidad para atrapar presas. Los fósiles muestran que tenía un cerebro grande para su tamaño, lo que lo hacía muy inteligente. Los científicos estudian su comportamiento y piensan que era uno de los dinosaurios más listos. ¡Muchas películas muestran a los Velociraptores como aterradores, pero solo tenían el tamaño de un pavo!

Stegosaurus

Grade level: 7.7 | Cognate coverage: 27% (7/26 content words)

Stegosaurus had big bony plates on its back and spikes on its tail for protection. It was a peaceful herbivore that ate plants. Scientists discovered that its brain was very small compared to its huge body! The plates may have helped regulate its body temperature. Stegosaurus is one of the most recognizable dinosaurs because of its unusual shape.

English	Spanish	Pattern
protection	protección	-tion → -ción
herbivore	herbívoro	-ore → -oro
discovered	descubrieron	-over → -ubrir
regulate	regular	-ate → -ar
temperature	temperatura	-ure → -ura
recognizable	reconocible	-able → -ible
dinosaurs	dinosaurios	-or → -orio

El Stegosaurus tenía grandes placas óseas en la espalda y picos en la cola para protección. Era un herbívoro pacífico que comía plantas. Los científicos descubrieron que su cerebro era muy pequeño comparado con su enorme cuerpo. Las placas quizás ayudaban a regular su temperatura corporal. El Stegosaurus es uno de los dinosaurios más reconocibles por su forma inusual.

Pterodactyl (Pterosaur)

Grade level: 5.7 | Cognate coverage: 26% (8/31 content words)

Pterodactyls were flying reptiles (not true dinosaurs) with long wings made of skin. They soared through the sky and caught fish or insects. Some species were as big as small airplanes! Scientists study their fossils to understand how these ancient creatures could fly so well. They are fascinating examples of prehistoric life.

English	Spanish	Pattern
reptiles	reptiles	direct
dinosaurs	dinosaurios	-or → -orio
species	especies	-ies → -ies
study	estudiar	-udy → -udiar
fossils	fósiles	-il → -il
ancient	antiguos	(English antiquity)
fascinating	fascinantes	-ing → -ante
prehistoric	prehistóricos	-ic → -ico

Los Pterodáctilos eran reptiles voladores (no verdaderos dinosaurios) con alas largas hechas de piel. Planeaban por el cielo y atrapaban peces o insectos. Algunas especies eran tan grandes como pequeños aviones. Los científicos estudian sus fósiles para entender cómo estas criaturas antiguas podían volar tan bien. Son ejemplos fascinantes de vida prehistórica.

Brachiosaurus

Grade level: 5.7 | Cognate coverage: 13% (5/38 content words)

Brachiosaurus was a giant herbivore with a very long neck that let it reach high leaves. It was one of the tallest dinosaurs and could weigh as much as ten elephants! Fossils show it lived in groups near rivers. Scientists estimate that it needed to eat hundreds of pounds of plants every day to stay alive. Its name means “arm lizard” because its front legs were longer than its back legs.

English	Spanish	Pattern
herbivore	herbívoro	-ore → -oro
dinosaurs	dinosaurios	-or → -orio
fossils	fósiles	-il → -il
groups	grupos	-oup → -upo
estimate	estimar	-ate → -ar

El Brachiosaurus era un gigante herbívoro con un cuello muy largo que le permitía alcanzar hojas altas. Fue uno de los dinosaurios más altos y podía pesar como diez elefantes. Los fósiles muestran que vivía en grupos cerca de los ríos. Los científicos estiman que necesitaba comer cientos de libras de plantas cada día para mantenerse vivo. Su nombre significa “lagarto de brazo” porque sus patas delanteras eran más largas que las traseras.

Microraptor

Grade level: 7.1 | Cognate coverage: 21% (6/29 content words)

Microraptor was a tiny dinosaur about the size of a crow. It had feathers on all four limbs and could glide from tree to tree! Fossils show it was covered in black feathers. Scientists discovered that it was a relative of Velociraptor and helped prove that many dinosaurs had feathers. This small ancient animal gives us important clues about how birds evolved.

English	Spanish	Pattern
dinosaur	dinosaurio	-or → -orio
fossils	fósiles	-il → -il
discovered	descubrieron	-over → -ubrir
dinosaurs	dinosaurios	-or → -orio
ancient	antiguo	-ient → -iguo
important	importantes	-ant → -ante

El Microraptor era un dinosaurio diminuto del tamaño de un cuervo. Tenía plumas en las cuatro extremidades y podía planear de árbol en árbol. Los fósiles muestran que estaba cubierto de plumas negras. Los científicos descubrieron que era un pariente del Velociraptor y ayudó a probar que muchos dinosaurios tenían plumas. Este pequeño animal antiguo nos da pistas importantes sobre cómo evolucionaron las aves.

Plants and Trees

Venus Fly Trap

Grade level: 8.0 | Cognate coverage: 21% (7/33 content words)

The Venus Fly Trap is a carnivorous plant that catches insects with its special leaves. When a bug touches the tiny hairs inside the trap, the leaves snap shut in less than a second! It lives in wet, poor soil and gets nutrients by digesting the insects it catches. Scientists study this fascinating plant because it shows how some plants can survive in difficult environments.

English	Spanish	Pattern
carnivorous	carnívoro	-ous → -oro
nutrients	nutrientes	-ent → -ente
digesting	digerir	-est → -erir
study	estudiar	-udy → -udiar
fascinating	fascinante	-ing → -ante
survive	sobrevivir	-ive → -ivir
environments	ambientes	-ment → -ente

La Venus atrapamoscas es una planta carnívora que atrapa insectos con sus hojas especiales. Cuando un bicho toca los pelitos dentro de la trampa, las hojas se cierran en menos de un segundo. Vive en suelo húmedo y pobre y obtiene nutrientes digiriendo los insectos que atrapa. Los científicos estudian esta planta fascinante porque muestra cómo algunas plantas pueden sobrevivir en ambientes difíciles.

Roses

Grade level: 8.3 | Cognate coverage: 28% (8/29 content words)

Roses are beautiful flowers that come in many colors and varieties. They have a sweet smell and are often given as gifts to show love. Gardeners cultivate roses in gardens all over the world. Scientists classify different species of roses and study how they reproduce with seeds or cuttings. Roses are important symbols of beauty in many cultures.

English	Spanish	Pattern
varieties	variedades	-y → -ad
cultivate	cultivar	-ate → -ar
classify	clasificar	-ify → -ificar
species	especies	-ies → -ies
study	estudiar	-udy → -udiar
reproduce	reproducir	-uce → -ucir
important	importantes	-ant → -ante
cultures	culturas	-ure → -ura

Las rosas son flores hermosas que vienen en muchos colores y variedades. Tienen un dulce aroma y a menudo se dan como regalo para mostrar amor. Los jardineros cultivan rosas en jardines de todo el mundo. Los científicos clasifican diferentes especies de rosas y estudian cómo se reproducen con semillas o esquejes. Las rosas son importantes símbolos de belleza en muchas culturas.

Tulips

Grade level: 8.0 | Cognate coverage: 20% (6/30 content words)

Tulips are colorful flowers that grow from bulbs. They bloom in spring and come in almost every color. In the 1600s in Holland there was a famous “Tulip Mania” scandal—people paid enormous amounts of money for special bulbs, sometimes more than the price of a house! Today tulips are popular all over the world and symbolize spring and new beginnings.

English	Spanish	Pattern
colorful	coloridas	-ful → -ido
famous	famoso	-ous → -oso
scandal	escándalo	-al → -alo
enormous	enorme	-ous → -e
popular	populares	-ar → -ar
symbolize	simbolizar	-ize → -izar

Los tulipanes son flores coloridas que crecen de bulbos. Florecen en primavera y vienen en casi todos los colores. En los años 1600 en Holanda hubo un famoso “escándalo” de la Manía del Tulipán: la gente pagaba cantidades enormes de dinero por bulbos especiales, ¡a veces más que el precio de una casa! Hoy los tulipanes son populares en todo el mundo y simbolizan la primavera y los nuevos comienzos.

Corn

Grade level: 7.4 | Cognate coverage: 11% (4/35 content words)

Corn (also called maize) is a tall plant that produces ears full of kernels. It originally came from the Americas thousands of years ago. Ancient people in Mexico discovered how to make popcorn by heating the kernels until they exploded! Today corn is used for food, animal feed, and even fuel. It is one of the most important crops in the world and helps feed millions of people.

English	Spanish	Pattern
produces	produce	-uce → -ucir
discovered	descubrieron	-over → -ubrir
important	importante	-ant → -ante
crops	cultivos	-op → -ultivo

El maíz (también llamado corn) es una planta alta que produce mazorcas llenas de granos. Originalmente vino de las Américas hace miles de años. La gente antigua en México descubrió cómo hacer palomitas calentando los granos hasta que explotaban. Hoy el maíz se usa para comida, alimento de animales e incluso combustible. Es uno de los cultivos más importantes del mundo y ayuda a alimentar a millones de personas.*

Baobab Tree

Grade level: 6.1 | Cognate coverage: 16% (5/32 content words)

The Baobab is a strange and famous tree in Africa that looks like it is upside down! Its thick trunk can store thousands of gallons of water, which helps it survive long dry seasons. People call it the “Tree of Life” because it gives food, shelter, and medicine. Some Baobabs are more than 2,000 years old and are important to local cultures.

English	Spanish	Pattern
strange	extraño	(close)
famous	famoso	-ous → -oso
survive	sobrevivir	-ive → -ivir
important	importantes	-ant → -ante
cultures	culturas	-ure → -ura

El Baobab es un árbol extraño y famoso de África que parece estar al revés. Su tronco grueso puede almacenar miles de galones de agua, lo que le ayuda a sobrevivir largas estaciones secas. La gente lo llama el “Árbol de la Vida” porque da comida, refugio y medicina. Algunos Baobabs tienen más de 2,000 años y son importantes para las culturas locales.

Earth Science

Volcanoes

Grade level: 7.6 | Cognate coverage: 32% (8/25 content words)

Volcanoes are openings in the Earth where hot magma can erupt and form new land. When a volcano explodes, it sends ash and lava into the air. Scientists observe volcanoes with special instruments to predict when they might erupt again. Some volcanoes are dormant for hundreds of years, but others are active.

English	Spanish	Pattern
magma	magma	direct
erupt	erupcionar	-upt → -upcionar
explodes	explota	-ode → -ota
observe	observar	-erve → -ervar
instruments	instrumentos	-ent → -ento
predict	predecir	-ict → -decir
dormant	dormidos	-ant → -ido
active	activos	-ive → -ivo

Los volcanes son aberturas en la Tierra donde el magma caliente puede erupcionar y formar nueva tierra. Cuando un volcán explota, envía ceniza y lava al aire. Los científicos observan los volcanes con instrumentos especiales para predecir cuándo podrían erupcionar de nuevo. Algunos volcanes están dormidos durante cientos de años, pero otros son activos.

Earth's Magnetic Field

Grade level: 7.7 | Cognate coverage: 23% (7/30 content words)

Earth has an invisible magnetic field that acts like a giant magnet. It protects us from dangerous particles from the Sun and helps birds and turtles find their way during migration. Compasses point north because of this field. Scientists study the magnetic field to understand how it changes over time and protects our planet. Without it, life on Earth would be very different.

English	Spanish	Pattern
magnetic	magnético	-ic → -ico
magnet	imán	(close, think of magnético)
protects	protege	-ect → -eger
migration	migración	-ion → -ión
study	estudiar	-udy → -udiar
protects	protege	-ect → -eger
planet	planeta	-et → -eta
different	diferente	-ent → -ente

La Tierra tiene un campo magnético invisible que actúa como un imán gigante. Protege a los humanos de partículas peligrosas del Sol y ayuda a las aves y tortugas a encontrar su camino durante la migración. Las brújulas apuntan al norte gracias a este campo. Los científicos estudian el campo magnético para entender cómo cambia con el tiempo y protege nuestro planeta. ¡Sin él, la vida en la Tierra sería muy diferente!

Earthquakes

Grade level: 8.0 | Cognate coverage: 25% (7/28 content words)

Earthquakes happen when huge tectonic plates under the ground suddenly move and shake the Earth. Scientists use seismic instruments to measure how strong an earthquake is. Some earthquakes cause damage to buildings, but others are too small to feel. It is important to have an emergency plan because earthquakes can happen anywhere on our planet.

English	Spanish	Pattern
tectonic	tectónicas	-ic → -ico
seismic	sísmicos	-ic → -ico
instruments	instrumentos	-ent → -ento
measure	medir	-ure → -ir
damage	daño	(from Latin damnum "loss, hurt, damage")
important	importante	-ant → -ante
planet	planeta	-et → -eta

Los terremotos ocurren cuando enormes placas tectónicas bajo tierra se mueven de repente y sacuden la Tierra. Los científicos usan instrumentos sísmicos para medir qué tan fuerte es un terremoto. Algunos terremotos causan daño a los edificios, pero otros son demasiado pequeños para sentirlos. Es importante tener un plan de emergencia porque los terremotos pueden ocurrir en cualquier lugar de nuestro planeta.

Lightning

Grade level: 6.6 | Cognate coverage: 19% (5/27 content words)

Lightning is a giant spark of electricity that travels between clouds or from a cloud to the ground. It can be hotter than the surface of the Sun! Thunder is the sound the air makes when lightning expands it very fast. Scientists study lightning to protect people and buildings. It is important to go inside during a storm because lightning can be dangerous.

English	Spanish	Pattern
electricity	electricidad	-ity → -idad
expands	expande	-and → -ande
study	estudian	-udy → -udiar
protect	proteger	-ect → -eger
important	importante	-ant → -ante

El relámpago es una chispa gigante de electricidad que viaja entre las nubes o de una nube al suelo. ¡Puede estar más caliente que la superficie del Sol! El trueno es el sonido que hace el aire cuando el relámpago lo expande muy rápido. Los científicos estudian el relámpago para proteger a las personas y los edificios. Es importante entrar a un lugar seguro durante una tormenta porque el relámpago puede ser peligroso.

Hurricanes

Grade level: 9.4 | Cognate coverage: 29% (9/31 content words)

Hurricanes are huge tropical storms with very strong winds and heavy rain. They have a calm center called the “eye.” Scientists predict hurricanes using satellites and information from airplanes. When a hurricane approaches, people prepare their homes and evacuate if necessary. It is important to listen to warnings because hurricanes can cause serious damage.

English	Spanish	Pattern
tropical	tropical	-al → -al
predict	predecir	-ict → -decir
information	información	-ion → -ión
prepare	preparar	-are → -arar
evacuate	evacuar	-ate → -uar
necessary	necesario	-ary → -ario
important	importante	-ant → -ante
serious	serio	-ous → -io
damage	daño	(from Latin damnum "loss, hurt, damage")

Los huracanes son enormes tormentas tropicales con vientos muy fuertes y lluvia intensa. Tienen un centro calmado llamado “el ojo”. Los científicos predicen los huracanes usando satélites e información de aviones. Cuando un huracán se acerca, la gente prepara sus casas y evacua si es necesario. Es importante escuchar las advertencias porque los huracanes pueden causar daño serio.

Tsunamis

Grade level: 7.9 | Cognate coverage: 25% (9/36 content words)

Tsunamis are giant ocean waves caused by underwater earthquakes or volcanoes. The waves can travel very fast across the ocean and become tall when they reach land. Scientists use special sensors to detect tsunamis and send warnings. It is important to go to high ground immediately if a tsunami alert is given. These waves can cause serious damage, but early information saves lives.

English	Spanish	Pattern
ocean	océano	-an → -ano
sensors	sensores	-or → -or
detect	detectar	-ect → -ectar
warnings	advertencias	-ing → -encia
important	importante	-ant → -ante
immediately	inmediatamente	-ly → -mente
alert	alerta	direct
serious	serio	-ous → -io
information	información	-ion → -ión

Los tsunamis son olas gigantes del océano causadas por terremotos submarinos o volcanes. Las olas pueden viajar muy rápido a través del océano y hacerse altas al llegar a la tierra. Los científicos usan sensores especiales para detectar tsunamis y enviar advertencias. Es importante subir a terreno alto inmediatamente si se da una alerta de tsunami. Estas olas pueden causar daño serio, pero la información temprana salva vidas.

Cars and Heavy Equipment

Cars

Grade level: 7.5 | Cognate coverage: 36% (9/25 content words)

Cars are vehicles that people use every day to travel from place to place. Most cars have an engine that uses gasoline or electricity to move. Modern cars are automatic or have manual controls. Scientists and engineers design cars to be safe and efficient. It is important to wear a seatbelt because cars can go very fast!

English	Spanish	Pattern
vehicles	vehículos	-le → -lo
engine	motor	(close to english motor)
electricity	electricidad	-ity → -idad
automatic	automático	-ic → -ico
manual	manual	direct
engineers	ingenieros	-er → -ero
design	diseñar	-ign → -ñar
efficient	eficiente	-ent → -ente
important	importante	-ant → -ante

Los carros son vehículos que la gente usa todos los días para viajar de un lugar a otro. La mayoría de los carros tienen un motor que usa gasolina o electricidad para moverse. Los carros modernos son automáticos o tienen controles manuales. Los científicos y ingenieros diseñan los carros para que sean seguros y eficientes. ¡Es importante usar el cinturón de seguridad porque los carros pueden ir muy rápido!

Trucks

Grade level: 5.9 | Cognate coverage: 27% (8/30 content words)

Trucks are big, strong vehicles that carry heavy loads over long distances. They have powerful engines and large tires for rough roads. Many trucks are used for construction or to deliver food and goods. Engineers design trucks to be durable and safe. It is important for truck drivers to follow the rules of the road.

English	Spanish	Pattern
vehicles	vehículos	-le → -lo
distances	distancias	-ance → -ancia
engines	motores	(English motors)
construction	construcción	-ion → -ción
engineers	ingenieros	-er → -ero
design	diseñan	-ign → -ñar
durable	duraderos	-able → -adero
important	importante	-ant → -ante

Los camiones son vehículos grandes y fuertes que transportan cargas pesadas a grandes distancias. Tienen motores potentes y llantas grandes para caminos difíciles. Muchos camiones se usan para construcción o para entregar comida y mercancía. Los ingenieros diseñan los camiones para que sean duraderos y seguros. Es importante que los conductores de camiones sigan las reglas de la carretera.

Fork Lift

Grade level: 4.9 | Cognate coverage: 20% (7/35 content words)

A fork lift is a machine that lifts heavy boxes and pallets high in the air. It has two long metal forks in front and is used in warehouses and factories. The driver sits in a small cab and uses controls to move the load. Fork lifts help workers transport things safely and quickly. They are important for efficient work in big stores.

English	Spanish	Pattern
machine	máquina	-ine → -ina
pallets	paletas	-et → -eta
cab	cabina	-ab → -ina
controls	controles	-ol → -ol
transport	transportar	-ort → -ortar
important	importantes	-ant → -ante
efficient	eficiente	-ent → -ente

Un montacargas es una máquina que levanta cajas pesadas y paletas muy alto en el aire. Tiene dos horquillas largas de metal en la parte delantera y se usa en almacenes y fábricas. El conductor se sienta en una pequeña cabina y usa controles para mover la carga. Los montacargas ayudan a los trabajadores a transportar cosas de forma segura y rápida. Son importantes para un trabajo eficiente en las grandes tiendas.

Bulldozer

Grade level: 5.3 | Cognate coverage: 21% (6/28 content words)

A bulldozer is a huge machine with a big metal blade in front. It pushes dirt, rocks, and trees to clear land for construction. The operator sits high up and uses controls to move the blade. Bulldozers are powerful and help build roads and houses. They are important in big construction projects.

English	Spanish	Pattern
machine	máquina	-ine → -ina
construction	construcción	-ion → -ción
operator	operador	-or → -or
controls	controles	-ol → -ol
powerful	poderosos	-ful → -oso
important	importantes	-ant → -ante
construction	construcción	-ion → -ción

Una topadora es una máquina enorme con una gran cuchilla de metal en la parte delantera. Empuja tierra, rocas y árboles para limpiar el terreno para construcción. El operador se sienta arriba y usa controles para mover la cuchilla. Las topadoras son poderosas y ayudan a construir caminos y casas. Son importantes en grandes proyectos de construcción.

Backhoe

Grade level: 3.9 | Cognate coverage: 20% (5/25 content words)

A backhoe is a machine with a long arm and a bucket at the end. It digs deep holes for pipes and foundations. The driver can swing the arm in a circle. Backhoes are versatile and used on construction sites everywhere. They help create strong buildings and roads.

English	Spanish	Pattern
machine	máquina	-ine → -ina
foundations	fundaciones	-ion → -ión
versatile	versátil	-ile → -átil
construction	construcción	-ion → -ción
create	crear	-ate → -ar

Un retroexcavadora es una máquina con un brazo largo y un cucharón al final. Excava agujeros profundos para tuberías y fundaciones. El conductor puede girar el brazo en círculo. Las retroexcavadoras son versátiles y se usan en sitios de construcción en todas partes. Ayudan a crear edificios y caminos fuertes.

Excavator

Grade level: 5.8 | Cognate coverage: 23% (6/26 content words)

An excavator is a big machine with a long arm and bucket that digs dirt and moves rocks. It is used in construction to make trenches and holes. The operator sits in a cab and controls the arm with levers. Excavators are essential for building new roads and houses.

English	Spanish	Pattern
machine	máquina	-ine → -ina
construction	construcción	-ion → -ción
operator	operador	-or → -or
cab	cabina	-ab → -ina
controls	controla	-ol → -ol
essential	esencial	-ial → -ial

Una excavadora es una máquina grande con un brazo largo y cucharón que excava tierra y mueve rocas. Se usa en la construcción para hacer zanjas y agujeros. El operador se sienta en una cabina y controla el brazo con palancas. Las excavadoras son esenciales para construir nuevos caminos y casas.

Harvester / Combine

Grade level: 6.5 | Cognate coverage: 19% (5/27 content words)

A combine harvester is a giant machine that cuts wheat, corn, and other crops in the field. It separates the grain from the stalks and collects it in a big tank. Farmers use combines to harvest food quickly and efficiently. These machines are essential for growing enough food for everyone.

English	Spanish	Pattern
machine	máquina	-ine → -ina
separates	separa	-ate → -ar
efficiently	eficientemente	-ly → -mente
machines	máquinas	-ine → -ina
essential	esenciales	-ial → -ial

Una cosechadora combinada es una máquina gigante que corta trigo, maíz y otros cultivos en el campo. Separa el grano de los tallos y lo recoge en un tanque grande. Los agricultores usan combinadas para cosechar comida de forma rápida y eficientemente. Estas máquinas son esenciales para producir suficiente comida para todos.

Tunnel Boring Machine

Grade level: 6.6 | Cognate coverage: 17% (5/29 content words)

A tunnel boring machine (TBM) is a huge machine that digs long tunnels under the ground. It spins a giant cutting wheel and pushes forward slowly. Engineers use TBMs to build subway tunnels and roads through mountains. These machines are important for transportation in big cities.

English	Spanish	Pattern
machine	máquina	-ine → -ina
engineers	ingenieros	-er → -ero
machines	máquinas	-ine → -ina
important	importantes	-ant → -ante
transportation	transporte	-ion → -e

Una máquina perforadora de túneles (TBM) es una máquina enorme que excava túneles largos bajo tierra. Gira una rueda cortadora gigante y avanza lentamente. Los ingenieros usan TBMs para construir túneles de metro y caminos a través de montañas. Estas máquinas son importantes para el transporte en las grandes ciudades.

Robots

Grade level: 7.2 | Cognate coverage: 38% (8/21 content words)

Robots are machines that can do jobs by themselves or with instructions from people. Some robots assemble cars in factories, while others explore space or help in hospitals. Engineers design robots to be precise and safe. In the future, robots will do even more important tasks to help humans.

English	Spanish	Pattern
machines	máquinas	-ine → -ina
instructions	instrucciones	-ion → -iones
assemble	ensamblar	-ble → -blar
explore	explorar	-ore → -orar
engineers	ingenieros	-er → -ero
design	diseñan	-ign → -ñar
precise	precisos	-ise → -iso
important	importantes	-ant → -ante

Los robots son máquinas que pueden hacer trabajos solos o con instrucciones de las personas. Algunos robots ensamblan carros en fábricas, mientras que otros exploran el espacio o ayudan en hospitales. Los ingenieros diseñan robots para que sean precisos y seguros. En el futuro, los robots harán tareas aún más importantes para ayudar a los humanos.

Flight

Wright Brothers Plane

Grade level: 8.1 | Cognate coverage: 30% (9/30 content words)

The Wright Brothers built the first successful powered airplane in 1903. Orville and Wilbur designed a plane with wings and a small engine. They experimented many times before their famous flight at Kitty Hawk. This invention changed the world and started the age of aviation. It is important to remember their determination and creativity.

English	Spanish	Pattern
powered	motorizado	-er → -izado
designed	diseñaron	-ign → -ñar
engine	motor	(English motor)
experimented	experimentaron	-ent → -entar
invention	invención	-ion → -ción
aviation	aviación	-ion → -ción
important	importante	-ant → -ante
determination	determinación	-ion → -ción
creativity	creatividad	-ity → -idad

Los hermanos Wright construyeron el primer avión motorizado exitoso en 1903. Orville y Wilbur diseñaron un avión con alas y un pequeño motor. Experimentaron muchas veces antes de su famoso vuelo en Kitty Hawk. Esta invención cambió el mundo y empezó la era de la aviación. Es importante recordar su determinación y creatividad.

Jets

Grade level: 6.1 | Cognate coverage: 18% (6/34 content words)

Jets are very fast airplanes that use jet engines to fly high and quick. They push hot air backward to move forward at hundreds of miles per hour. Pilots control jets with automatic systems that make flying safer. Jets are essential for long trips and for carrying people and goods around the world.

English	Spanish	Pattern
jet engines	motores a reacción	(close)
control	controlan	direct
automatic	automáticos	-ic → -ico
essential	esenciales	-ial → -ial
trips	viajes	(English voyages)

Los jets son aviones muy rápidos que usan motores a reacción para volar alto y rápido. Empujan aire caliente hacia atrás para moverse a cientos de millas por hora. Los pilotos controlan los jets con sistemas automáticos que hacen el vuelo más seguro. Los jets son esenciales para viajes largos y para transportar personas y mercancía alrededor del mundo.

Prop Planes

Grade level: 4.0 | Cognate coverage: 12% (3/25 content words)

Prop planes use propellers to push air and move forward. They are smaller and slower than jets but can land in short spaces. Many pilots learn to fly in prop planes first. These planes are useful for short trips and for reaching places without big airports.

English	Spanish	Pattern
pilots	pilotos	-ot → -oto
useful	útiles	-ful → -il
trips	viajes	-ip → -aje

Los aviones de hélice usan hélices para empujar el aire y moverse hacia adelante. Son más pequeños y lentos que los jets, pero pueden aterrizar en espacios cortos. Muchos pilotos aprenden a volar en aviones de hélice primero. Estos aviones son útiles para viajes cortos y para llegar a lugares sin aeropuertos grandes.

C-130 Hercules

Grade level: 5.6 | Cognate coverage: 22% (5/23 content words)

The C-130 Hercules is a big military transport plane that can carry heavy loads and land on rough ground. It has four engines and can fly long distances. Soldiers and supplies travel in the Hercules all over the world. It is one of the most versatile planes in the sky.

English	Spanish	Pattern
military	militar	-ary → -ar
transport	transporte	-ort → -orte
engines	motores	-ine → -or
distances	distancias	-ance → -ancia
versatile	versátil	-ile → -átil

El C-130 Hércules es un gran avión de transporte militar que puede llevar cargas pesadas y aterrizar en terreno difícil. Tiene cuatro motores y puede volar grandes distancias. Los soldados y suministros viajan en el Hércules por todo el mundo. Es uno de los aviones más versátiles del cielo.

Biplanes

Grade level: 5.6 | Cognate coverage: 9% (2/22 content words)

Biplanes are old airplanes with two wings stacked on top of each other. They were popular in the early days of aviation and could do amazing tricks. Many pilots flew biplanes in air shows. Today people still fly them for fun because they are exciting to watch.

English	Spanish	Pattern
aviation	aviación	-ion → -ción
pilots	pilotos	-ot → -oto

Los biplanos son aviones antiguos con dos alas una encima de la otra. Eran populares en los primeros días de la aviación y podían hacer trucos increíbles. Muchos pilotos volaban biplanos en espectáculos aéreos. Hoy la gente todavía los vuela por diversión porque son emocionantes de ver.

Gliders

Grade level: 4.6 | Cognate coverage: 21% (5/24 content words)

Gliders are airplanes without engines. They fly by riding on warm air currents called thermals. Pilots control the glider with a stick and can stay in the air for hours. Gliders teach people how to fly using only the wind and gravity. They are quiet and peaceful.

English	Spanish	Pattern
engines	motores	-ine → -or
control	controlan	direct
gravity	gravedad	-ity → -idad
quiet	silenciosos	(English silence)
peaceful	pacíficos	-ful → -ífico

Los planeadores son aviones sin motores. Vuelan montándose en corrientes de aire caliente llamadas térmicas. Los pilotos controlan el planeador con una palanca y pueden permanecer en el aire durante horas. Los planeadores enseñan a la gente a volar usando solo el viento y la gravedad. Son silenciosos y pacíficos.

Hot Air Balloons

Grade level: 6.3 | Cognate coverage: 10% (3/29 content words)

Hot air balloons float because hot air inside the balloon is lighter than the air outside. A pilot uses a burner to heat the air and control how high the balloon goes. People ride in a basket and enjoy beautiful views. Ballooning is a peaceful and popular way to fly slowly through the sky.

English	Spanish	Pattern
control	controlar	direct
peaceful	pacífico	-ful → -ífico
popular	popular	direct

Los globos aerostáticos flotan porque el aire caliente dentro del globo es más ligero que el aire de afuera. Un piloto usa un quemador para calentar el aire y controlar qué tan alto sube el globo. La gente viaja en una canasta y disfruta de hermosas vistas. El vuelo en globo es una forma pacífica y popular de volar lentamente por el cielo.

Space

Rockets

Grade level: 9.2 | Cognate coverage: 38% (10/26 content words)

Rockets are powerful machines that carry people and satellites into space. They burn fuel to create thrust and escape Earth's gravity. Scientists design rockets with advanced technology. It is important to study rockets because they help us explore the universe and send information back to Earth.

English	Spanish	Pattern
powerful	poderosos	-ful → -oso
satellites	satélites	-ite → -ite
space	espacio	-ace → -acio
gravity	gravedad	-ity → -idad
design	diseñan	-ign → -ñar
advanced	avanzada	-ed → -ada
technology	tecnología	-ology → -ología
important	importante	-ant → -ante
explore	explorar	-ore → -orar
information	información	-ion → -ción

Los cohetes son máquinas poderosas que llevan personas y satélites al espacio. Queman combustible para crear empuje y escapar de la gravedad de la Tierra. Los científicos diseñan cohetes con tecnología avanzada. Es importante estudiar los cohetes porque nos ayudan a explorar el universo y enviar información de vuelta a la Tierra.

Planets

Grade level: 6.5 | Cognate coverage: 38% (9/24 content words)

Planets are large round objects that orbit a star. Our solar system has eight planets, each with its own atmosphere and surface. Scientists study the composition of planets to learn how they formed. Some planets have rings or many moons. It is important to explore planets because they help us understand our own planet Earth.

English	Spanish	Pattern
objects	objetos	-ect → -eto
planets	planetas	-et → -eta
atmosphere	atmósfera	-ere → -ósfera
surface	superficie	-ace → -icie
study	estudian	-udy → -udiar
composition	composición	-ion → -ción
explore	explorar	-ore → -orar
important	importante	-ant → -ante
planet	planeta	-et → -eta

Los planetas son objetos grandes y redondos que orbitan una estrella. Nuestro sistema solar tiene ocho planetas, cada uno con su propia atmósfera y superficie. Los científicos estudian la composición de los planetas para aprender cómo se formaron. Algunos planetas tienen anillos o muchas lunas. Es importante explorar los planetas porque nos ayudan a entender nuestro propio planeta Tierra.

Pluto

Grade level: 6.9 | Cognate coverage: 21% (7/34 content words)

Pluto is a small icy planet (now called a dwarf planet) far from the Sun. It has a thin atmosphere and five moons. In 2015, the New Horizons probe flew by Pluto and sent back amazing photos and information. Scientists discovered that Pluto has tall mountains and frozen plains. It is important to keep studying Pluto to learn more about the outer solar system.

English	Spanish	Pattern
planet	planeta	-et → -eta
atmosphere	atmósfera	-ere → -ósfera
probe	sonda	(close)
photos	fotos	-oto → -oto
information	información	-ion → -ción
discovered	descubrieron	-over → -ubrir
important	importante	-ant → -ante

Plutón es un pequeño planeta helado (ahora llamado planeta enano) muy lejos del Sol. Tiene una atmósfera delgada y cinco lunas. En 2015, la sonda New Horizons pasó por Plutón y envió increíbles fotos e información. Los científicos descubrieron que Plutón tiene montañas altas y llanuras congeladas. Es importante seguir estudiando Plutón para aprender más sobre el sistema solar exterior.

Mars

Grade level: 5.5 | Cognate coverage: 19% (5/27 content words)

Mars is called the Red Planet because of its rusty surface. It has the tallest volcano in the solar system and a huge canyon. Robots called rovers drive on Mars and send information back to Earth. Scientists explore Mars because it might have had water long ago. One day humans may visit Mars!

English	Spanish	Pattern
surface	superficie	-ace → -icie
volcano	volcán	-ano → -án
robots	robots	direct
information	información	-ion → -ción
explore	exploran	-ore → -orar

Marte se llama el Planeta Rojo por su superficie oxidada. Tiene el volcán más alto del sistema solar y un cañón enorme. Robots llamados rovers conducen en Marte y envían información de vuelta a la Tierra. Los científicos exploran Marte porque podría haber tenido agua hace mucho tiempo. ¡Un día los humanos pueden visitar Marte!

Saturn

Grade level: 7.1 | Cognate coverage: 17% (5/30 content words)

Saturn is famous for its beautiful rings made of ice and rock. It is a giant gas planet with many moons. The Cassini probe spent years studying Saturn and sent back incredible photos. Scientists discovered that Saturn's rings are very thin but very wide. It is important to keep learning about Saturn to understand how planets form.

English	Spanish	Pattern
planet	planeta	-et → -eta
incredible	increíbles	-ible → -ible
photos	fotos	(no ph for f in spanish*)
discovered	descubrieron	-over → -ubrir
important	importante	-ant → -ante

Saturno es famoso por sus hermosos anillos hechos de hielo y roca. Es un planeta gigante gaseoso con muchas lunas. La sonda Cassini pasó años estudiando Saturno y envió fotos increíbles. Los científicos descubrieron que los anillos de Saturno son muy delgados pero muy anchos. Es importante seguir aprendiendo sobre Saturno para entender cómo se forman los planetas.

Constellations

Grade level: 6.6 | Cognate coverage: 29% (7/24 content words)

Constellations are groups of stars that form pictures in the night sky. People have seen these patterns for thousands of years. Scientists study constellations to understand how stars move and to navigate in space. There are 88 official constellations. It is important to learn them because they help us explore the universe.

English	Spanish	Pattern
groups	grupos	-oup → -upo
patterns	patrones	-ern → -ón
study	estudian	-udy → -udiar
navigate	navegar	-ate → -ar
space	espacio	-ace → -acio
important	importante	-ant → -ante
explore	explorar	-ore → -orar

Las constelaciones son grupos de estrellas que forman dibujos en el cielo nocturno. La gente ha visto estos patrones durante miles de años. Los científicos estudian las constelaciones para entender cómo se mueven las estrellas y para navegar en el espacio. Hay 88 constelaciones oficiales. Es importante aprenderlas porque nos ayudan a explorar el universo.

The Moon

Grade level: 6.0 | Cognate coverage: 17% (4/23 content words)

The Moon is Earth's only natural satellite. It has craters and mountains but no atmosphere. Astronauts explored the Moon during the Apollo missions and brought back rocks. Scientists study the Moon to learn about the early solar system. One day people may live on the Moon!

English	Spanish	Pattern
natural	natural	-al → -al
atmosphere	atmósfera	-ere → -ósfera
explored	exploraron	-ore → -orar
study	estudian	-udy → -udiar

La Luna es el único satélite natural de la Tierra. Tiene cráteres y montañas pero no atmósfera. Los astronautas exploraron la Luna durante las misiones Apollo y trajeron rocas. Los científicos estudian la Luna para aprender sobre el sistema solar temprano. ¡Un día la gente puede vivir en la Luna!

Rovers

Grade level: 8.0 | Cognate coverage: 25% (7/28 content words)

Rovers are robots that drive on other planets and send information back to Earth. The Perseverance rover is exploring Mars right now and looking for signs of ancient life. Engineers design rovers to survive extreme conditions. They help scientists discover new facts about space.

English	Spanish	Pattern
robots	robots	direct
information	información	-ion → -ción
engineers	ingenieros	-er → -ero
design	diseñan	-ign → -ñar
conditions	condiciones	-ion → -iones
discover	descubrir	-over → -ubrir
space	espacio	-ace → -acio

Los rovers son robots que conducen en otros planetas y envían información de vuelta a la Tierra. El rover Perseverance está explorando Marte ahora mismo y buscando signos de vida antigua. Los ingenieros diseñan rovers para sobrevivir condiciones extremas. Ayudan a los científicos a descubrir nuevos hechos sobre el espacio.

The Sun

Grade level: 6.7 | Cognate coverage: 27% (7/26 content words)

The Sun is a giant star at the center of our solar system. It gives us light, heat, and energy. Without the Sun, life on Earth would not exist. Scientists study the Sun with special telescopes and satellites to understand solar storms. It is important to learn about the Sun because it affects our planet every day.

English	Spanish	Pattern
energy	energía	-y → -ía
exist	existir	-ist → -istir
study	estudian	-udy → -udiar
telescopes	telescopios	-ope → -opio
satellites	satélites	-ite → -ite
important	importante	-ant → -ante
planet	planeta	-et → -eta

El Sol es una estrella gigante en el centro de nuestro sistema solar. Nos da luz, calor y energía. Sin el Sol, la vida en la Tierra no existiría. Los científicos estudian el Sol con telescopios y satélites especiales para entender las tormentas solares. Es importante aprender sobre el Sol porque afecta nuestro planeta todos los días. Hands-on practice

Mars Helicopter

Grade level: 9.1 | Cognate coverage: 36% (9/25 content words)

The Mars Helicopter (Ingenuity) was the first aircraft to fly on another planet. It demonstrated that powered flight is possible on Mars even with thin atmosphere. Engineers designed it to be very light and efficient. This experiment opened new ways to explore other planets from the air.

English	Spanish	Pattern
aircraft	aeronave	-aft → -ave
planet	planeta	-et → -eta
demonstrated	demostró	-ate → -ar
atmosphere	atmósfera	-ere → -ósfera
engineers	ingenieros	-er → -ero
designed	diseñaron	-ign → -ñar
efficient	eficiente	-ent → -ente
experiment	experimento	-ent → -ento
explore	explorar	-ore → -orar

El Helicóptero de Marte (Ingenuity) fue la primera aeronave en volar en otro planeta. Demostró que el vuelo con motor es posible en Marte incluso con una atmósfera delgada. Los ingenieros diseñaron el helicóptero para que fuera muy ligero y eficiente. Este experimento abrió nuevas formas de explorar otros planetas desde el aire.

Idaho

Potatoes

Grade level: 9.9 | Cognate coverage: 17% (7/42 content words)

Idaho is famous for growing the best potatoes in the United States. Farmers plant millions of acres of potatoes every year because the soil and climate are perfect. Idaho potatoes are used to make French fries, chips, and mashed potatoes all over the world. Every New Year's Eve in Boise, people celebrate with the giant "Potato Drop" — a huge lighted potato falls like a ball! It is important to learn about Idaho potatoes because they are a big part of the state's agriculture and economy.

English	Spanish	Pattern
potatoes	papas	(close)
climate	clima	-ate → -a
perfect	perfecto	-ect → -ecto
celebrate	celebran	-ate → -ar
important	importante	-ant → -ante
agriculture	agricultura	-ure → -ura
economy	economía	-y → -ía

Idaho es famoso por cultivar las mejores papas de los Estados Unidos. Los agricultores plantan millones de acres de papas cada año porque el suelo y el clima son perfectos. Las papas de Idaho se usan para hacer papas fritas, chips y puré de papas en todo el mundo. Cada Nochevieja en Boise, la gente celebra con el gran "Potato Drop" — ¡una enorme papa iluminada cae como una bola! Es importante aprender sobre las papas de Idaho porque son una gran parte de la agricultura y la economía del estado.

Craters of the Moon National Monument

Grade level: 8.4 | Cognate coverage: 16% (6/37 content words)

Craters of the Moon National Monument in Idaho looks like the surface of the Moon! It has huge lava fields, caves, and volcanic craters from eruptions thousands of years ago. Rangers and scientists study the area to learn about geology. Visitors can hike, camp, and see strange rock formations. It is important to protect this special place so future generations can explore it.

English	Spanish	Pattern
volcanic	volcánicos	-ic → -ico
scientists	científicos	-ist → -ífico
study	estudian	-udy → -udiar
geology	geología	-ology → -ología
explore	explorar	-ore → -orar
important	importante	-ant → -ante

El Monumento Nacional Cráteres de la Luna en Idaho parece la superficie de la Luna. Tiene enormes campos de lava, cuevas y cráteres volcánicos de erupciones de hace miles de años. Los guardabosques y científicos estudian el área para aprender sobre geología. Los visitantes pueden caminar, acampar y ver formaciones de rocas extrañas. Es importante proteger este lugar especial para que las generaciones futuras puedan explorarlo.

Fly Fishing in Idaho

Grade level: 6.5 | Cognate coverage: 24% (10/41 content words)

Idaho is one of the best places in the world for fly fishing. Crystal-clear rivers like the Snake and Henry's Fork are full of trout. People use special artificial flies to catch fish without hurting them. Tourists and local experts enjoy this popular sport. Fly fishing helps people connect with nature and teaches patience. It is important to follow the rules so the rivers stay healthy for everyone.

English	Spanish	Pattern
fly fishing	pesca con mosca	(close)
artificial	artificiales	-ial → -ial
tourists	turistas	-ist → -ista
experts	expertos	-ert → -erto
popular	popular	direct
connect	conectar	-ect → -ectar
nature	naturaleza	-ure → -aleza
patience	paciencia	-ence → -encia
important	importante	-ant → -ante

Idaho es uno de los mejores lugares del mundo para la pesca con mosca. Ríos de agua cristalina como el Snake y el Henry's Fork están llenos de truchas. La gente usa moscas artificiales especiales para atrapar peces sin lastimarlos. Los turistas y los expertos locales disfrutan este popular deporte. La pesca con mosca ayuda a las personas a conectarse con la naturaleza y enseña paciencia. Es importante seguir las reglas para que los ríos se mantengan saludables para todos.

Elk

Grade level: 6.6 | Cognate coverage: 19% (7/37 content words)

Idaho is home to thousands of elk, large mammals with impressive antlers. In the fall, male elk make loud bugling sounds to attract mates. Scientists study elk populations to keep them healthy and protected. People love to watch elk in places like Yellowstone National Park near Idaho. It is important to give elk space so they stay safe and wild.

English	Spanish	Pattern
mammals	mamíferos	-al → -al
attract	atraer	-act → -aer
scientists	científicos	-ist → -ífico
study	estudian	-udy → -udiar
populations	poblaciones	-ion → -ciones
protected	protegidos	-ect → -egidos
important	importante	-ant → -ante

Idaho es el hogar de miles de alces, grandes mamíferos con impresionantes astas. En el otoño, los alces machos hacen fuertes sonidos de bugle para atraer parejas. Los científicos estudian las poblaciones de alces para mantenerlos saludables y protegidos. A la gente le encanta observar alces en lugares como el Parque Nacional Yellowstone cerca de Idaho. Es importante darles espacio a los alces para que permanezcan seguros y salvajes.

Bald Eagles

Grade level: 6.2 | Cognate coverage: 21% (7/34 content words)

Bald eagles are majestic birds that live near Idaho's rivers and lakes. They have white heads and strong wings for soaring. Eagles build huge nests and catch fish with their sharp talons. Scientists monitor bald eagle populations because they are a symbol of the United States. It is important to protect rivers so eagles always have clean water and food.

English	Spanish	Pattern
majestic	majestuosos	-ic → -uoso
build	construyen	(English construct)
scientists	científicos	-ist → -ífico
monitor	monitorean	-or → -orear
populations	poblaciones	-ion → -ciones
symbol	símbolo	-ol → -olo
important	importante	-ant → -ante

Las águilas calvas son aves majestuosas que viven cerca de los ríos y lagos de Idaho. Tienen cabezas blancas y alas fuertes para planear. Las águilas construyen nidos enormes y atrapan peces con sus garras afiladas. Los científicos monitorean las poblaciones de águilas calvas porque son un símbolo de los Estados Unidos. Es importante proteger los ríos para que las águilas siempre tengan agua limpia y comida.

Huckleberries

Grade level: 8.6 | Cognate coverage: 24% (9/37 content words)

Huckleberries are small, sweet berries that grow wild in Idaho's mountains. These plants love cool forests and produce fruit in late summer. People pick huckleberries to make pies, jam, and ice cream. Scientists study huckleberry populations because they are important food for bears and birds. Protecting huckleberry habitats helps keep Idaho's environment healthy.

English	Spanish	Pattern
berries	bayas	(close)
plants	plantas	direct
produce	producen	-uce → -ucir
scientists	científicos	-ist → -ífico
study	estudian	-udy → -udiar
populations	poblaciones	-ion → -ciones
important	importantes	-ant → -ante
habitats	hábitats	-at → -at
environment	ambiente	-ment → -ente

Las huckleberries son pequeñas bayas dulces que crecen silvestres en las montañas de Idaho. Estas plantas aman los bosques frescos y producen fruta a finales del verano. La gente recolecta huckleberries para hacer pasteles, mermelada y helado. Los científicos estudian las poblaciones de huckleberries porque son importantes como alimento para osos y aves. Proteger los hábitats de las huckleberries ayuda a mantener el ambiente de Idaho saludable.

Cultures and Structures

The Basques

Grade level: 9.4 | Cognate coverage: 24% (10/42 content words)

The Basques are a unique people who live in the mountains between Spain and France. They speak Euskara, one of the oldest languages in Europe that is not related to any other. Basques are famous for traditional sports like pelota and for their strong culture of sheep herding and festivals. Scientists study Basque history because their ancient language and traditions help us understand early European people. It is important to protect Basque culture so it stays alive for future generations.

English	Spanish	Pattern
unique	único	-ique → -ico
traditional	tradicional	-al → -al
culture	cultura	-ure → -ura
scientists	científicos	-ist → -ífico
study	estudian	-udy → -udiar
history	historia	-ory → -oria
ancient	antigua	-ient → -igua
traditions	tradiciones	-ion → -iciones
important	importante	-ant → -ante
generations	generaciones	-ion → -iones

Los vascos son un pueblo único que vive en las montañas entre España y Francia. Hablan euskera, uno de los idiomas más antiguos de Europa que no está relacionado con ningún otro. Los vascos son famosos por deportes tradicionales como la pelota y por su fuerte cultura de pastoreo de ovejas y festivales. Los científicos estudian la historia vasca porque su idioma antiguo y sus tradiciones nos ayudan a entender a las primeras personas de Europa. Es importante proteger la cultura vasca para que siga viva para las futuras generaciones.

Ancient China

Grade level: 8.1 | Cognate coverage: 30% (9/30 content words)

Ancient China was one of the greatest civilizations in the world. The Chinese invented paper, silk, and the compass. They built the long Great Wall to protect their empire. Emperors ruled for thousands of years and created beautiful art and architecture. Scientists study ancient China to learn about important inventions that changed the world.

English	Spanish	Pattern
civilizations	civilizaciones	-ion → -ciones
protect	proteger	-ect → -eger
empire	imperio	-ire → -erio
emperors	emperadores	-or → -or
architecture	arquitectura	-ure → -ura
scientists	científicos	-ist → -ífico
study	estudian	-udy → -udiar
important	importantes	-ant → -ante
inventions	invenciones	-ion → -ciones

La antigua China fue una de las mayores civilizaciones del mundo. Los chinos inventaron el papel, la seda y la brújula. Construyeron la larga Gran Muralla para proteger su imperio. Los emperadores gobernaron durante miles de años y crearon hermoso arte y arquitectura. Los científicos estudian la antigua China para aprender sobre importantes invenciones que cambiaron el mundo.

Medieval Europe

Grade level: 7.3 | Cognate coverage: 27% (8/30 content words)

Medieval Europe was the time of knights, kings, and castles. People lived in feudal societies where lords ruled the land. Knights wore armor and fought for honor. Cathedrals with tall spires were built as important centers of religion. Historians study medieval Europe to understand how modern countries began.

English	Spanish	Pattern
castles	castillos	-le → -illo
feudal	feudal	direct
cathedrals	catedrales	-al → -al
important	importantes	-ant → -ante
religion	religión	-ion → -ión
historians	historiadores	-ian → -ador
study	estudian	-udy → -udiar
modern	modernas	-ern → -erna

La Europa medieval fue la época de los caballeros, reyes y castillos. La gente vivía en sociedades feudales donde los señores gobernaban la tierra. Los caballeros usaban armadura y luchaban por honor. Las catedrales con altas agujas se construyeron como centros importantes de religión. Los historiadores estudian la Europa medieval para entender cómo comenzaron los países modernos.

Castles

Grade level: 7.2 | Cognate coverage: 19% (6/31 content words)

Castles were strong stone fortresses built in medieval times to protect kings and lords. They had high walls, towers, and a moat filled with water. Inside, people lived in great halls and defended themselves during attacks. Many castles still stand today as important historical sites that attract tourists from all over the world.

English	Spanish	Pattern
fortresses	fortalezas	-ess → -eza
protect	proteger	-ect → -eger
defended	defendían	-end → -ender
important	importantes	-ant → -ante
historical	históricos	-al → -al
attract	atraen	-act → -aer

Los castillos eran fuertes fortalezas de piedra construidas en la época medieval para proteger a reyes y señores. Tenían muros altos, torres y un foso lleno de agua. Dentro, la gente vivía en grandes salones y se defendían durante los ataques. Muchos castillos todavía están en pie hoy como sitios históricos importantes que atraen turistas de todo el mundo.

Ancient Japan

Grade level: 11.0 | Cognate coverage: 37% (10/27 content words)

Ancient Japan had powerful samurai warriors and emperors who ruled from beautiful palaces. They created elegant art, poetry, and temples with curved roofs. The culture of ancient Japan valued honor, respect, and tradition. Historians study ancient Japan to learn about its unique contributions to the world.

English	Spanish	Pattern
samurai	samuráis	(close)
emperors	emperadores	-or → -or
elegant	elegante	-ant → -ante
temples	templos	-le → -lo
culture	cultura	-ure → -ura
tradition	tradición	-ion → -ición
historians	historiadores	-ian → -ador
study	estudian	-udy → -udiar
unique	única	-ique → -ica
contributions	contribuciones	-ion → -ciones

La antigua Japón tenía poderosos guerreros samuráis y emperadores que gobernaban desde hermosos palacios. Crearon arte elegante, poesía y templos con techos curvados. La cultura de la antigua Japón valoraba el honor, el respeto y la tradición. Los historiadores estudian la antigua Japón para aprender sobre sus únicas contribuciones al mundo.

Ashanti Empire

Grade level: 9.2 | Cognate coverage: 28% (7/25 content words)

The Ashanti Empire was a powerful kingdom in West Africa (now Ghana). They were famous for their gold and rich culture. The king, called the Asantehene, ruled with a golden throne and ceremonies. Historians study the Ashanti empire because it showed advanced organization and beautiful art.

English	Spanish	Pattern
culture	cultura	-ure → -ura
ceremonies	ceremonias	-ony → -onia
historians	historiadores	-ian → -ador
study	estudian	-udy → -udiar
empire	imperio	-ire → -erio
advanced	avanzada	-ed → -ada
organization	organización	-ion → -ción

El Imperio Ashanti fue un poderoso reino en África Occidental (ahora Ghana). Eran famosos por su oro y su rica cultura. El rey, llamado el Asantehene, gobernaba con un trono dorado y ceremonias. Los historiadores estudian el imperio Ashanti porque mostró organización avanzada y hermoso arte.

Zulu Kingdom

Grade level: 9.8 | Cognate coverage: 36% (10/28 content words)

The Zulu Kingdom in South Africa was known for its brave warriors and strong leaders like King Shaka. They had a powerful army and beautiful beadwork traditions. The Zulu culture is still alive today with dances and ceremonies. Historians study the Zulu kingdom to learn about African history and resistance.

English	Spanish	Pattern
warriors	guerreros	-or → -ero, w → g*
army	ejército	(close)
traditions	tradiciones	-ion → -iciones
culture	cultura	-ure → -ura
ceremonies	ceremonias	-ony → -onia
historians	historiadores	-ian → -ador
study	estudian	-udy → -udiar
kingdom	reino	-dom → -no
history	historia	-ory → -oria
resistance	resistencia	-ance → -encia

El Reino Zulu en Sudáfrica era conocido por sus valientes guerreros y fuertes líderes como el Rey Shaka. Tenían un poderoso ejército y hermosas tradiciones de cuentas. La cultura zulú sigue viva hoy con danzas y ceremonias. Los historiadores estudian el reino zulú para aprender sobre la historia y la resistencia africana.

Ancient Egypt

Grade level: 8.8 | Cognate coverage: 36% (9/25 content words)

Ancient Egypt was a great civilization along the Nile River. Pharaohs ruled as kings and gods. They built huge pyramids and temples and created beautiful hieroglyphic writing. Scientists study ancient Egypt because it had advanced medicine, math, and art.

English	Spanish	Pattern
civilization	civilización	-ion → -ción
pharaohs	faraones	(close)
pyramids	pirámides	-id → -ide
temples	templos	-le → -lo
hieroglyphic	jeroglíficos	-ic → -ico
scientists	científicos	-ist → -ífico
study	estudian	-udy → -udiar
advanced	avanzada	-ed → -ada
medicine	medicina	-ine → -ina

La antigua Egipto fue una gran civilización a lo largo del río Nilo. Los faraones gobernaban como reyes y dioses. Construyeron enormes pirámides y templos y crearon hermosa escritura jeroglífica. Los científicos estudian la antigua Egipto porque tenía medicina avanzada, matemáticas y arte.

Pyramids

Grade level: 7.0 | Cognate coverage: 31% (9/29 content words)

Pyramids were giant stone tombs built for pharaohs in ancient Egypt. They had secret passages and were filled with treasures. The Great Pyramid of Giza is one of the Seven Wonders of the Ancient World. Engineers and architects designed them with precise math. Today tourists visit the pyramids to see these amazing structures.

English	Spanish	Pattern
pyramids	pirámides	-id → -ide
pharaohs	faraones	(close)
engineers	ingenieros	-er → -ero
architects	arquitectos	-ect → -ecto
designed	diseñaron	-ign → -ñar
precise	precisa	-ise → -isa
tourists	turistas	-ist → -ista
amazing	asombrosas	-ing → -osa
structures	estructuras	-ure → -ura

Las pirámides eran tumbas gigantes de piedra construidas para los faraones en la antigua Egipto. Tenían pasajes secretos y estaban llenas de tesoros. La Gran Pirámide de Giza es una de las Siete Maravillas del Mundo Antiguo. Los ingenieros y arquitectos diseñaron las pirámides con matemáticas precisas. Hoy los turistas visitan las pirámides para ver estas estructuras asombrosas.

Inca Empire

Grade level: 9.1 | Cognate coverage: 28% (9/32 content words)

The Inca Empire was in South America and had amazing roads and stone cities like Machu Picchu. They used quipu strings to keep records and grew food on mountain terraces. The emperor ruled a huge empire. Historians study the Inca civilization because it showed advanced engineering without wheels or iron.

English	Spanish	Pattern
cities	ciudades	-ies → -ades
terraces	terrazas	-ace → -aza
emperor	emperador	-or → -or
empire	imperio	-ire → -erio
historians	historiadores	-ian → -ador
study	estudian	-udy → -udiar
civilization	civilización	-ion → -ción
advanced	avanzada	-ed → -ada
engineering	ingeniería	-ing → -iería

El Imperio Inca estaba en Sudamérica y tenía increíbles caminos y ciudades de piedra como Machu Picchu. Usaban cuerdas quipu para guardar registros y cultivaban comida en terrazas de montaña. El emperador gobernaba un enorme imperio. Los historiadores estudian la civilización inca porque mostró ingeniería avanzada sin ruedas ni hierro.

Medieval Russia

Grade level: 10.3 | Cognate coverage: 27% (7/26 content words)

Medieval Russia was a land of princes and onion-domed cathedrals. Cities like Kiev and Moscow grew into powerful centers. The culture mixed Slavic, Viking, and Byzantine influences. Historians study medieval Russia to understand how it became a great empire.

English	Spanish	Pattern
cathedrals	catedrales	-al → -al
centers	centros	-er → -ro
culture	cultura	-ure → -ura
influences	influencias	-ence → -encia
historians	historiadores	-ian → -ador
study	estudian	-udy → -udiar
empire	imperio	-ire → -erio

La Rusia medieval era una tierra de príncipes y catedrales con cúpulas en forma de cebolla. Ciudades como Kiev y Moscú crecieron como poderosos centros. La cultura mezclaba influencias eslavas, vikingas y bizantinas. Los historiadores estudian la Rusia medieval para entender cómo se convirtió en un gran imperio.

Vikings

Grade level: 9.4 | Cognate coverage: 35% (9/26 content words)

The Vikings were famous Norse explorers from Scandinavia. They sailed in longships to raid and trade across Europe and even reached North America. Vikings were skilled craftsmen and warriors. Historians study Viking culture because they had advanced ships and traditions that influenced many countries.

English	Spanish	Pattern
famous	famosos	-ous → -oso
explorers	exploradores	-er → -ador
craftsmen	artesanos	(English artesans)
warriors	guerreros	-or → -ero, w → g*
historians	historiadores	-ian → -ador
study	estudian	-udy → -udiar
culture	cultura	-ure → -ura
advanced	avanzados	-ed → -ados
traditions	tradiciones	-ion → -iciones

Los vikingos eran famosos exploradores nórdicos de Escandinavia. Navegaban en barcos largos para saquear y comerciar por Europa e incluso llegaron a Norteamérica. Los vikingos eran hábiles artesanos y guerreros. Los historiadores estudian la cultura vikinga porque tenían barcos avanzados y tradiciones que influyeron en muchos países.

Tales from Around the World

The Tortoise and the Hare (Aesop's Fables)

Grade level: 3.7 | Cognate coverage: 22% (5/23 content words)

The tortoise and the hare had a race. The hare was very fast and confident, so he took a long nap. The tortoise moved slowly but never stopped. In the end, the tortoise won! The lesson is that slow and steady wins the race. This ancient story teaches patience and determination.

English	Spanish	Pattern
confident	confiado	-ent → -ado
lesson	lección	-on → -ón
ancient	antigua	-ient → -igua
patience	paciencia	-ence → -encia
determination	determinación	-ion → -ción

La tortuga y la liebre hicieron una carrera. La liebre era muy rápida y confiada, así que tomó una larga siesta. La tortuga avanzaba lentamente pero nunca se detuvo. ¡Al final, la tortuga ganó! La lección es que lento y constante gana la carrera. Este cuento antiguo enseña paciencia y determinación.

The Lion and the Mouse (Aesop's Fables)

Grade level: 2.8 | Cognate coverage: 12% (3/25 content words)

A big lion caught a tiny mouse. The mouse begged for mercy and promised to help one day. The lion laughed but let him go. Later, the mouse chewed through ropes to free the lion! The moral is that even small friends can be important. This tale shows kindness and gratitude.

English	Spanish	Pattern
moral	moraleja	-al → -aleja
important	importante	-ant → -ante
gratitude	gratitud	-ude → -ud

Un gran león atrapó a un ratón diminuto. El ratón suplicó misericordia y prometió ayudar algún día. El león se rio pero lo dejó ir. ¡Más tarde, el ratón mordió las cuerdas para liberar al león! La moraleja es que incluso los amigos pequeños pueden ser importantes. Este cuento muestra bondad y gratitud.

The Frog Prince (Grimm)

Grade level: 3.7 | Cognate coverage: 11% (3/27 content words)

A princess lost her golden ball in a pond. A frog brought it back but asked to live with her. The princess was reluctant but agreed. When she touched the frog, he transformed into a handsome prince! The lesson is that true beauty is found inside. This classic tale teaches kindness and keeping promises.

English	Spanish	Pattern
reluctant	reacia	-ant → -acia
transformed	transformó	-form → -formar
lesson	lección	-on → -ón

Una princesa perdió su pelota dorada en un estanque. Una rana la devolvió pero pidió vivir con ella. La princesa estaba reacia pero aceptó. Cuando lo tocó, la rana se transformó en un apuesto príncipe. La lección es que la verdadera belleza está dentro. Este cuento clásico enseña bondad y cumplir promesas.